

Laterit productions  
présente

Prix Kimité  
du documentaire  
"le plus humain"  
Festival de Grotz 2012

# l'opéra du bout du monde

UN FILM DE MARIE-CLÉMENTE & CESAR PAES

Réalisation : Marie-Clémence & Cesar Paes. Production : Marie-Clémence Paes. Image : Cesar Paes.

Montage : Marie-Clémence & Cesar Paes, Agnès Contensou, Etalonnage : Nicolas Cuau.

Son : Quentin Bécognée, Frédéric Cristea. Montage son & mixage : Gabriel Mathé.

[www.laterit.fr](http://www.laterit.fr)

Variations autour de "Maraina", un opéra de Jean-Luc Trulès sur un livret d'Emmanuel Genvlin. Interprété par : Aurore Ugolin, Landy Andriamboavonjy, Kairim Bouzra, Steeve Mai, Arnaud Dormeuil, Josselin Michalon, Dominique Rakotonirina, Ando Rabeson, Voninavoko Ranosiarihilala, Vincent Rakotoarisoa, Ando Razananaivo, Holy Razafindrakaza, Sammy & Bosco, Orchestre de la Région Réunion, Orchestre de l'Opéra de Massy.

Une co-production : Laterit Productions, Cobra Films. Avec la participation du Théâtre Vollard. Développé avec le soutien du programme Media de l'Union Européenne. Avec le soutien du CNC, de l'Agence Nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances, l'Acse, du Fonds Images pour la Diversité, de la Région Réunion.



EUROPE LOVES CINEMA



Centre national  
du cinéma et de  
l'image animée



[www.operaduboutdumonde.com](http://www.operaduboutdumonde.com)

graphisme Benjamin Flao

après *Saudade do futuro* et *Mahaleo*,  
Laterit Productions présente



**l'opéra  
du bout du monde**  
UN FILM DE MARIE-CLÉMENTE & CESAR PAES

*Un road movie historique dans les coulisses de l'opéra  
Maraina, entre La Réunion, Madagascar et... Paris, pour  
découvrir en musique l'histoire des premiers habitants des  
îles de l'océan Indien.*

**96 min - DCP - 5.1 - 1,77 - Couleurs - France/Madagascar  
2012 - Visa n° 117469**

**DISTRIBUTION**

Laterit  
9 rue de Terre-Neuve  
75020 Paris  
Tél. 01 43 72 74 72  
laterit@laterit.fr  
www.laterit.fr

**PROGRAMMATION**

Agnès Contensou  
Tél. 09 51 75 21 99  
distribution@laterit.fr

**PRESSE**

Stanislas Baudry  
34 Bd Saint-Marcel  
75005 Paris  
Tél. 06 16 76 00 96  
09 50 10 33 63  
sbaudry@madefor.fr

**SORTIE NATIONALE LE 28 NOVEMBRE 2012**

## synopsis

Un road movie historique dans les coulisses de l'opéra Maraina pour découvrir l'histoire des premiers habitants des îles de l'océan Indien.

Côte Est de Madagascar, dans la ville de Fort-Dauphin, au Camp Flacourt, là où les officiers de la Compagnie des Indes ont rencontré les Malgaches pour la première fois, Jean-Luc Trulès, le compositeur réunionnais, va diriger son orchestre devant une foule qui n'avait jamais vu d'opéra auparavant. Les récits s'entrecroisent pour raconter à plusieurs voix cette histoire méconnue. Un voyage musical qui navigue entre le XVII<sup>e</sup> siècle et 2012, dans un triangle qui relie La Réunion, Madagascar et... Paris, pour mieux entendre l'océan Indien d'aujourd'hui.



## les auteurs

### Marie-Clémence & Cesar Paes



Elle est franco-malgache, il est brésilien et français. Ils font des films documentaires de long métrage, où la musique est à la fois trame narrative et prétexte pour écouter les cultures orales.

Auteurs entre autres de *Mahaleo*, trente ans de chansons des Mahaleo pour faire un portrait de Madagascar aujourd'hui. Étoile SCAM 2007, coproduit par ARTE Cinéma avec la participation de Canal +.

*Saudade do Futuro* raconte São Paulo la mégapole, à travers les joutes musicales improvisées des migrants Nordestins. Grand Prix du public aux Rencontres de Cinéma du Forum des images. Ces films sont sortis en salles en France et aux USA et ont donné lieu à des éditions commerciales CD et DVD. D'autres expériences proches de ce nouveau projet : *Angano... angano... Nouvelles de Madagascar* a remporté le Grand Prix au Festival dei Popoli et le Prix des Bibliothèques au Cinéma du Réel 1989. *Le Bouillon d'Awara* sur l'immigration et le métissage en Guyane à travers la préparation d'un plat créole, coproduit par ARTE et la RTBF, *Aux guerriers du silence* sur l'écologie par les cultures orales. Colombe d'Or à Leipzig 1992.

## Pourquoi ce film ?

Comme dans nos films précédents, la musique est un prétexte pour explorer des thématiques sérieuses et tordre le cou aux clichés. Dans «l'OPERA DU BOUT DU MONDE», l'opéra composé par le Réunionnais Trulès, est un prétexte pour porter un regard sur l'Europe d'aujourd'hui et ses liens avec l'Outremer. Comment est racontée cette histoire entre culture orale et érudition à La Réunion, à Madagascar et à Paris ?

Le film permet aux spectateurs de se réapproprier le mythe des origines, de bousculer les idées reçues sur la hiérarchie des cultures. Ce qui nous intéresse ici c'est précisément l'origine métisse de l'île de La Réunion, à la fois française et enracinée dans les mythes et les rythmes de l'océan Indien. Tout au long du film les faits historiques s'immiscent dans la tournée de l'opéra, dans les décors qui sont les lieux mêmes où l'histoire a commencé.



C'est une histoire où les faits réels prennent des apparences de contes, où les arbres magiques et les passions amoureuses ont réellement existé. L'histoire orale et l'histoire écrite se rejoignent à propos des premiers habitants de La Réunion. On nous raconte la construction de l'Empire colonial qui ne se fait pas uniquement par la force et le glaive mais aussi par la créolisation, par des chemins de traverse, tels que les histoires d'amour qui... finissent mal. Comme dans tous les opéras !



## *l'épopée de la troupe*

nous mène de La Réunion à Fort-Dauphin,  
au Camp Flacourt, là où les officiers envoyés  
par Louis XIV ont rencontré les Malgaches  
pour la première fois.

Les **faits historiques** rapportés par l'officier actuel du Camp Flacourt sont **confrontés aux histoires orales** racontées par les anciens Malgaches depuis des générations. Le descendant d'un prince Antanosy raconte les premiers instants de leur rencontre avec les Européens.

Ces histoires font écho aux projets des Compagnies d'hier et d'aujourd'hui sur la route des Indes Orientales. Jean de Heulme, dont l'ancêtre avait été attaqué par les Malgaches en 1674, nous fait traverser quatre siècles de présence de la France dans l'océan Indien.

Le film tisse ces différentes perceptions avec le Livret de l'opéra qui raconte l'histoire du peuplement de l'île de La Réunion. Sous Louis XIV, deux Français et dix Malgaches, parmi uels trois jeunes filles, furent exilés sur une île totalement vierge qu'on appelait alors l'île Bourbon.

Ces premiers habitants, étaient-ils exilés ou volontaires ? Cela aurait-il débuté comme une **robinsonnade sur une île déserte** ? Et l'esclavage dans toute cette histoire ? Etait-il là depuis le tout début ou bien n'a-t-il débuté que 50 ans plus tard comme le suggère l'opéra ?

Parfois, au fil des récits, **le fantastique pénètre la grande Histoire**. Parce que l'histoire est faite d'histoires humaines, d'histoires d'amour, comme celle du Gouverneur Pronis, celle de Louis Payen, celle de la vieille marchande de zébus.

C'est sous un arbre, au Camp Flacourt, sur les lieux-mêmes où l'histoire a commencé, que Jean-Luc Trulès, les musiciens et les solistes vont jouer l'opéra, quatre siècles après cette première rencontre.



## Ce film est une passerelle

entre des univers qui ne se rencontrent que trop rarement, entre l'art lyrique et le grand public, entre le cinéma et l'opéra, entre l'histoire écrite et la mémoire orale, entre la métropole et l'outremer. Une passerelle vers une société utopique inventée au XVII<sup>e</sup> siècle. Les solistes ultramarins interprètent des rôles inédits, rares, à mille lieues du cliché du « jeune de banlieue ». Ils nous permettent de relire l'histoire trop hâtivement reliée uniquement à la mémoire de l'esclavage.

L'aube (*maraina* en malgache) de l'histoire réunionnaise mérite d'être redécouverte, comme une frontière inédite, car elle est emblématique d'une période de l'histoire de France, en plein essor du commerce mondialisé. C'était une époque où il y avait une réelle nécessité de rencontrer « l'autre », au bout du monde. Chacun devait apprendre à s'approprier mutuellement et tisser des liens au-delà de sa propre culture.

# repères historiques

- V<sup>e</sup> siècle** Les Arabes s'installent sur la côte Sud-Est de Madagascar, dans la région de l'Anosy.
- 1500** Les navigateurs portugais découvrent les îles Mascareignes, Diogo Diaz donne le nom de Sao Lourenço (Saint-Laurent) à la future Madagascar. Pedro de Mascarenhas donne le nom de Santa Apolonia à une île vierge, la future île Bourbon, La Réunion.
- 1527** Installation des Portugais dans la région de l'Anosy
- 1613** Les Portugais embarquent le fils du Roi de l'Anosy, Dian Ramaka, âgé de 12 ans, pour Goa. Trois ans plus tard, ils le ramènent à Madagascar, converti à la foi catholique et baptisé Dom André de Sousa. Les Antanosy (habitants de l'Anosy) décident alors d'attaquer les Portugais, qui abandonnent définitivement l'île.
- 1642** Jacques de Pronis, mandaté par la Compagnie d'Orient, crée le comptoir de Fort-Dauphin, en l'honneur du futur Louis XIV. Saint Vincent de Paul, « Monsieur Vincent », y envoie des missionnaires lazaristes. L'esclavage et la traite sont officiellement interdits. Les mariages franco-malgaches sont encouragés. Pronis épouse une fille de roi Antanosy dont il a un enfant.
- 1646** Dix Malgaches et deux Français quittent Fort-Dauphin pour mettre en valeur l'île Bourbon, alors inhabitée. C'est l'histoire que raconte l'opéra « Maraina » de Jean-Luc Trulès et Emmanuel Genvrin.
- 1648** Etienne de Flacourt est nommé gouverneur de Fort-Dauphin, à la place de Pronis, désavoué par ses hommes et rappelé en France. Dix ans plus tard, Flacourt publie l'*Histoire de la Grande Isle*, première encyclopédie sur Madagascar.
- 1674** Les Malgaches, exaspérés par les razzias sur les zébus et le riz, massacrent les Français. Quelques rescapés s'enfuient vers l'île Bourbon. A Bourbon, parution du premier texte législatif interdisant les mariages interraciaux. La ségrégation raciale s'y installe.

- 1793** L'île Bourbon devient La Réunion, en souvenir de l'union des Marseillais et des gardes nationaux pour l'assaut des Tuileries le 10 août 1792.
- 1896** Annexion de Madagascar dans l'Empire colonial français
- 1946** Départementalisation : La Réunion, séparée de l'Empire colonial, devient département français d'Outre Mer
- 1947** Insurrection à Madagascar contre l'autorité coloniale
- 1960** Proclamation d'indépendance de Madagascar
- 2009** Création du port d'Ehoala à Fort-Dauphin dans le cadre du projet Ilménite de Rio Tinto





**Jean-Luc Trulès**  
Le Compositeur de l'opéra est aussi le chef d'orchestre. Réunionnais.

**Emmanuel Genvrin**  
Auteur du livret et metteur en scène, fondateur du Théâtre Volland.

**Monsieur Gabriel**  
Descendant du prince Antanosy Dian Ramaka. Il nous raconte la version malgache de l'histoire.

Le **colonel Bernard Razafinarivo**  
Officier Malgache du Musée du Camp Flacourt. Il raconte l'histoire officielle.



**Monsieur de Heulme**  
Descendant d'un engagé de la Compagnie des Indes, rescapé vers La Réunion en 1674. Homme d'affaires à Fort-Dauphin.

**Madame Alleaume**, la vieille marchande de zébus franco-malgache. Elle raconte encore une autre version de cette histoire.

**Arnaud Dormeuil**, ténor, acteur et musicien réunionnais. Le film lui est dédié, c'était ici son dernier rôle, celui d'un truchement malgache.



**Aurore Ugolin**, mezzo-soprano, ses parents sont venus de Guadeloupe, elle est Maraina, amoureuse de deux hommes, Louis le Français et Jean le Malgache.

**Steeve Heimanu Mai**, baryton, originaire de Tahiti, lauréat du CNSM comme Aurore. Il joue Jean, le rebelle malgache.

**Karim Bouzra**, ténor, il interprète Louis Payen, le premier Français, engagé de la Compagnie des Indes à coloniser l'île Bourbon.



## fiche technique

**genre** : Documentaire. Long-métrage musical

**visa d'exploitation** : 117 469

**durée** : 96 minutes

**support de tournage** : HDV

**supports de diffusion** : DCP, blu-ray

**ratio image** : 1:77

**son** : PCM 5.1

**langues de tournage** : français, malgache et créole

**sous-titrages disponibles** : français + anglais

**scénario & réalisation** : Marie-Clémence & Cesar Paes

**musique** : Jean-Luc Trulès

**image** : Cesar Paes

**montage** : MC & C. Paes, Agnès Contensou

**production** : Marie-Clémence Paes

**son** : Quentin Becognée, Frédéric Cristea

**montage son & mixage** : Gabriel Mathé

**lieux de tournage** :

La Réunion (St Denis, St Paul, Le Tampon, Plaine des Cafres)

Madagascar (de Tananarive à Fort Dauphin...)

France (Paris, Vitry-sur-Seine)

**production déléguée** : Laterit productions

**co-producteur** : Cobra Films (Belgique)

avec la participation du Théâtre Volland (île de La Réunion)

avec le soutien du Programme MEDIA de l'UE, du CNC, de l'Acisé,

de la Région Réunion, du Fonds Images pour la Diversité

Photos, bande-annonce disponibles sur le site du film

[www.operaduboutdumonde.com](http://www.operaduboutdumonde.com)

sortie en salles en France : 28 novembre 2012



**Benjamin Flao,**  
l'illustrateur qui a créé l'affiche  
du film est également l'auteur  
de la BD *Kililana song*, située  
dans l'archipel de Lamu au  
Kenya. (éditions Futuropolis).  
Selon *Beaux Arts magazine* de  
juillet 2012 "Ça faisait long-  
temps qu'on attendait l'héritier  
d'Hugo Pratt en bande dessinée.  
On l'a peut-être trouvé en la per-  
sonne de Benjamin Flao..."



**Laterit productions**  
9 rue de Terre-Neuve  
75020 Paris - France  
tel : +33 (0)1 43 72 74 72  
e-mail : laterit@laterit.fr

[www.laterit.fr](http://www.laterit.fr)